

N

# JORNADAS DE ESPAÑOL EN COVENTRY



EMBAJADA  
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN EL REINO UNIDO E IRLANDA



Junta de  
Castilla y León

# Jornadas de español en Coventry

Fecha: Sábado, 4 de noviembre de 2017

Lugar: University of Warwick, Humanities Building, Library Road, Coventry CV4 7AL

Horario	Sábado, 4 de noviembre de 2017
8:30-8:55	<b>Registro y café</b>
9:00-9:15	<b>PALABRAS DE BIENVENIDA</b> Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda: Gonzalo Capellán de Miguel Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León: Helena Andrés de Cea Representante del Departamento de Estudios Hispánicos de la Escuela de Lenguas y Culturas Modernas en la Universidad de Warwick
9:20-10:05	<b>Cómo mejorar la producción oral en español</b> Laura Martín Ramos – Universidad Europea Miguel de Cervantes
10:10-10:55	<b>Recursos y materiales de la Consejería para Secundaria</b> Carmen Santos Maldonado – Consejería de Educación en el Reino Unido
11:00-11:15	<b>Café y exposición de materiales</b>
11:20-12:05	<b>¿Cristóbal Colón usaba GPS?</b> Xabier San Isidro Agrelo – Consejería de Educación en el Reino Unido
12:10-12:55	<b>El uso de nuevas tecnologías en la clase de español</b> Jorge Martín Peribáñez – Academia Mester
13:00-13:55	<b>Almuerzo y exposición de materiales</b>
14:00-14:45	<b>Castilla y León, un patrimonio para el aula</b> María Jesús de Castro, Elena Aína y Marina Hernández – Colegio Ibérico Salamanca
14:50-15:35	<b>El paisaje lingüístico. Proyecto didáctico para fomentar la interacción con el español fuera del aula</b> Raquel Navas y Leticia Villamediana-González – Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Warwick
15:40-16:00	<b>Cierre y entrega de Certificados</b>

# Biografías y descripción de los talleres



## Laura Martín Ramos

*Laura Martín Ramos es directora del Centro de Idiomas de la Universidad Europea Miguel de Cervantes. Licenciada en Filosofía y Letras (UVA), actualmente está terminando el Máster Ciencia del Lenguaje y Lingüística Hispánica de la UNED. Con más de diez años de experiencia como profesora de español para extranjeros, imparte clases de pronunciación y de geografía e historia de España a profesores y alumnos.*

## **Cómo mejorar la producción oral en español**

Este seminario está totalmente enfocado a aportar a los profesores una metodología amena y práctica para ayudarles a mejorar las competencias orales de sus alumnos. Se trata de un taller que ofrecerá a los profesores materiales y estrategias con los siguientes objetivos:

1. Ayudarles a mejorar la producción oral espontánea de los alumnos.
2. Darles herramientas para trabajar su fluidez.
3. Facilitarles prácticas con las que trabajar la cohesión, la corrección y la coherencia del discurso de los estudiantes.

Para ello, dado que el tiempo es limitado, durante el taller se realizarán ejercicios secuenciados, demostrando cómo se harían con los alumnos en el aula.

En primer lugar, se explicará cómo se puede identificar los errores y tipificarlos;

A continuación, se expondrán las categorías más frecuentes de errores;

En tercer lugar, se expondrán trucos para mejorar la pronunciación de ciertos fonemas del español difíciles para nativos de lengua inglesa;

En cuarto lugar, se mostrarán diferentes maneras de practicar los encadenamientos del español, con el objetivo de aumentar la fluidez de los alumnos al hablar, buscando la naturalidad al expresarse en español;

Por último, se ofrecerán ejemplos de role plays para practicar situaciones conversacionales en las que el estudiante de español se tenga que enfrentar a situaciones variadas, dotándole de recursos para que hable y se ponga en el papel de un personaje y represente actos de habla lingüísticos acordes con el personaje y el contexto.

Se trata de un taller sumamente variado en el que los profesores simularán ser los alumnos para poner en práctica toda la variedad de ejercicios que se van a enseñar.

Se facilitarán materiales para que los profesores puedan elaborar sus propias unidades didácticas siguiendo el modelo propuesto, así como una extensa bibliografía y referencias web de las que extraer actividades.



## Carmen Santos Maldonado

*Carmen Santos es licenciada en Psicología y en Filología Inglesa (Universidad de Salamanca) y doctora en Lingüística Aplicada (Universidad de Edimburgo). Comenzó su carrera docente como profesora de español en los Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca y continuó en el Reino Unido en la Universidades de Newcastle upon Tyne y Edimburgo. De regreso a España enseñó inglés en la Escuela Oficial de Idiomas de Santander, de la que fue directora durante más de 10 años. Ha trabajado en numerosos proyectos de gestión educativa, desarrollo curricular y formación de profesorado de lenguas extranjeras. En la actualidad es Asesora Técnica de Educación de la Consejería de Educación en Manchester, con responsabilidades en el Norte de Inglaterra.*

## Recursos y materiales de la Consejería para Secundaria

La Consejería de Educación de la Embajada de España ofrece una gran variedad de programas, recursos y servicios que se ponen a disposición de las escuelas y los profesores de español del Reino Unido. En esta presentación haremos un breve repaso de estas propuestas y recursos prestando especial atención a aquellos que son más relevantes para los alumnos y profesores de GCSE y A-level. Durante la sesión veremos ejemplos concretos de ideas, actividades y materiales de la página web de la Consejería listos para usar en clase a diferentes niveles de lengua.



## Xabier San Isidro

*Xabier lleva más de 20 años trabajando como docente, asesor y formador de profesores. Con una trayectoria académica centrada en el campo de CLIL y el multilingüismo (licenciado en filologías inglesa y portuguesa y doctor en Lingüística Aplicada), en la actualidad combina su puesto como asesor de educación para la Consejería de Educación en Escocia con la impartición de la asignatura Curriculum Planning en el Máster Oficial de Educación Bilingüe en la Universidad Internacional de La Rioja. Xabier es autor de numerosos artículos y editor de varias publicaciones (portafolio: [www.xabiersanisidro.com](http://www.xabiersanisidro.com)).*

## ¿Cristóbal Colón usaba GPS?

Tras años de implementación, el enfoque CLIL —Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas—, utilizado para enseñar y aprender contenidos a través de lenguas adicionales, está presente en los sistemas educativos de medio mundo. Ha sentado las bases para nuevas concepciones en la enseñanza de lenguas y ha abierto un sinfín de posibilidades para la integración curricular. En este taller trataremos CLIL desde una perspectiva práctica, mostrando un módulo de aprendizaje que:

- integra Geografía, Historia, Tecnología y Plástica utilizando el español como lengua vehicular;
- usa la Época de los descubrimientos y Colón para aprender la evolución de la cartografía;
- se basa en las cuatro Cs: Creatividad, Conocimiento, Comunicación y Conexión;
- y muestra ejemplos de tareas basadas en la integración curricular, colaboración, interacción y andamiaje de la lengua.



## Jorge Martín Peribáñez

*Licenciado en Filología Inglesa por la Universidad Salamanca. Actualmente trabaja como encargado del departamento de Relaciones Internacionales de la Academia Mester y como profesor en los cursos de formación de profesores que ofrece Mester. Es coautor y diseñador de los materiales didácticos utilizados en esta escuela.*

### ***El uso de nuevas tecnologías en la clase de español***

Es indudable que las nuevas tecnologías componen una parte importante, por no decir vital, de la vida actual. Ya sea en el ámbito profesional o privado, el uso de dichas tecnologías ha irrumpido con fuerza en los últimos años, convirtiéndose en un hábito ineludible que cada cual maneja y dirige según sus necesidades.

Algunos expertos avisan del peligro de las mismas en caso de un uso intensivo e incontrolado, pero a estas alturas, ya nadie puede negar que se han convertido en una herramienta que, con una correcta supervisión y dosificación, pueden facilitarnos la vida hasta límites insospechados. En cualquier momento y en cualquier lugar.

Por eso, y aunque pueda resultar un tanto contradictorio teniendo en cuenta los orígenes de ambos, las nuevas tecnologías también se han adaptado al mundo educativo de una manera progresiva y natural, siempre que las entendamos no como un fin, sino como un medio a la hora de educar, al menos desde la perspectiva del profesor. Si bien para el estudiante tipo actual la tecnología supone un ámbito más de su vida cotidiana, para el docente puede representar un nuevo mundo de posibilidades dentro del aula, sin importar el nivel o la formación previa de los estudiantes.

Es obvio que los objetivos educativos planteados deben ser siempre la meta principal en todo proceso de aprendizaje, pero no podemos olvidar que, para llegar a ellos, existen múltiples caminos a seguir. Y uno de ellos es el de las nuevas tecnologías, con una disponibilidad casi infinita de aplicaciones, programas o dispositivos que, además de facilitarnos la tarea y ampliarla en resultados, nos ayudará a fomentar el trabajo en equipo, la interacción del alumno con el profesor y, sobre todo, a estimular al estudiante a través de un material "vivo" y actualizable en todo momento.

A través de este taller pretendemos exponer las virtudes (y algún que otro defecto) del uso de las nuevas tecnologías en el aula, siempre con un espíritu crítico y realista. Hablaremos del rol del profesor en este nuevo escenario y cómo alcanzar el equilibrio entre el "viejo" y el "nuevo" método. Mostraremos ejemplos prácticos de cómo utilizar la imagen, el video o el audio, previamente creado por nosotros mismos. Expondremos las diferentes posibilidades de la maquetación de material educativo, o del uso de las diferentes aplicaciones online disponibles para la evaluación de nuestros estudiantes.



### María Jesús de Castro

*María Jesús de Castro es Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Salamanca y ha realizado el Máster de Didáctica del Español como Lengua Extranjera en la Universidad Antonio Nebrija. Ha desarrollado su labor docente como profesora de ELE durante más de dos décadas en diferentes centros universidades y escuelas de idiomas y en diferentes países como Italia y Japón. Desde hace años dirige el Colegio Ibérico.*



### Elena Aína

*Elena Aína es Licenciada en Sociología por la Universidad de Salamanca y cuenta con el máster en Didáctica de las Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Rioja. Ha desarrollado su labor docente en España y Hong Kong. Desde 2009 forma parte del equipo docente de Colegio Ibérico en Salamanca.*



### Marina Hernández Carabias

*Marina Hernández Carabias es licenciada en Psicopedagogía y ha realizado el Máster Universitario en Formación del Profesorado en la Universidad de Salamanca. Desde 2014 se ha especializado en la enseñanza de español para extranjeros, incorporándose al equipo docente de Colegio Ibérico.*

### Castilla y León, un patrimonio para el aula

El Patrimonio Cultural de Castilla y León puede presumir de ser uno de los más importantes de España. Prueba de ello es que ocho de los 2.473 Bienes de Interés Cultural de la Comunidad forman parte de la lista de Patrimonio Mundial de la Humanidad.

El Taller "Castilla y León, un patrimonio para el aula" pretende aprovechar la acogida internacional que tienen siempre los lugares o bienes declarados «patrimonio de la humanidad» por la UNESCO, para aumentar la motivación del alumnado a la vez que pretende servir de introducción a diferentes aspectos culturales de Castilla y León.

El taller consiste en la creación de una *webQuest* bajo el enfoque CLIL de integración de contenidos y aprendizaje de lenguas extranjeras. La *webQuest* tratará además de aspectos de la cultura "legitimada", otros aspectos relativos a manifestaciones culturales más alternativas, también presentes en Castilla y León. El taller se complementa con actividades fuera del aula en interacción con hablantes nativos.



## Raquel Navas

*Raquel Navas es profesora en el departamento de Hispánicas de la Universidad de Warwick y ha trabajado previamente en las universidades de Birmingham y Aston. Su campo de especialización es la Lingüística Aplicada y la Adquisición de Segundas Lenguas, y está interesada, en concreto, en el proceso de enseñanza-aprendizaje que ocurre fuera del aula. Raquel es coordinadora del proyecto HS Linguistic Landscape, junto con la Dra. Leticia Villamediana González, y está realizando un estudio sobre la presencia del español en el Reino Unido como fuente de input para la adquisición de lengua.*



## Leticia Villamediana González

*Leticia Villamediana González es licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Valladolid y doctora en Estudios Hispánicos por la Universidad de Queen's, Belfast. En la actualidad trabaja como Senior Teaching Fellow en el departamento de Hispánicas de la Universidad de Warwick. Entre sus intereses y objetos de investigación figuran la literatura, cultura e historia intelectual de la Ilustración, así como la prensa y relaciones anglo-hispanas en el siglo XVIII. También le interesa la enseñanza del español como segunda lengua, en especial el uso de las TIC en la enseñanza-aprendizaje de las lenguas. Forma parte del proyecto HS Linguistic Landscape, junto a Raquel Navas, en el que exploran el paisaje lingüístico español en el Reino Unido.*

## **El paisaje lingüístico. Proyecto didáctico para fomentar la interacción con el español fuera del aula**

Si paseamos por nuestra ciudad veremos que el Paisaje Lingüístico (PL) nos rodea: señales, pósters, grafitis, carteles y más. ¿Qué lenguas se usan para transmitir la información? ¿Cómo y por qué se utilizan cada una de ellas?

Con estas preguntas en mente, diseñamos un proyecto didáctico con nuestros estudiantes para analizar la presencia del español en el PL del Reino Unido. Nuestro objetivo era animar a los alumnos a buscar input real y significativo de lengua que fuera más allá del español que se estudia en el aula, todo ello con la intención de llevar a cabo un análisis tanto lingüístico como cultural.

Durante el taller mostraremos algunos ejemplos y resultados de nuestro proyecto. Además, propondremos ideas para poder aplicarlo en diferentes contextos y adaptarlo a diferentes necesidades educativas.

# N JORNADAS DE ESPAÑOL EN **COVENTRY**



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO

